

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Umieszczę też mój przybytek* pośród was, a moja dusza nie obrzydzi was sobie.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Umieszczę też między wami mój przybytek i nie będę czuł względem was obrzydzenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Umieszczę też mój przybytek wśród was i moja dusza nie obrzydzi was sobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wystawię przybytek mój między wami, a nie uprzykrzy was sobie dusza moja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Postawię przybytek mój w pośrodku was, a nie odrzuci was dusza moja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umieszczę wśród was mój przybytek i nie będę się wami brzydził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umieszczę też przybytek mój wśród was i dusza moja nie obrzydzi was sobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Umieszczę wśród was Mój Przybytek i nie będę się wami brzydził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umieszczę wśród was moje święte mieszkanie i nie będę się wami brzydził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybytek swój ustawię wśród was i już was nie odrzucę od siebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I umieszczę miejsce Mojego przebywania pośród was i Moje słowo nie oddali się od was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладу шатро моє між вами, і моя душа не зогидить вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także ustanowię wśród was Mój Przybytek, a Moja osoba was nie odtrąci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A umieszczę pośród was swój przybytek i moja dusza nie będzie się wami brzydzić.

¹⁾ przybytek, קֶשֶׁת , wg G: przymierze, διαθήκη.

²⁾ <x>30 26:30</x>